Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:41

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Wciąż na nowo poddawali Boga próbie I prowokowali Świętego Izraela. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Wciąż na nowo poddawali próbie Pana Boga, Prowokowali tego, który jest Świętym Izraela. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Odwracali się i wystawiali Boga na próbę, i stawiali granice Świętemu Izraela. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bo coraz kusili Boga, a Świętemu Izraelskiemu granice zamierzali. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I wrócili się, i kusili Boga, i draźnili świętego Izraelskiego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I ponownie Boga wystawiali na próbę, gniewali Świętego Izraela. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ustawicznie kusili Boga I zasmucali Świętego Izraela. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | nawracali się i znowu wystawiali Boga na próbę, zasmucali Świętego Izraela! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Odwracali się i kusili Boga, zasmucali Świętego Izraela. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nieustannie doświadczali Boga i obrażali Świętego Izraela. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ciągle doświadczali Boga i zakreślali granice Świętego Israela. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I raz po raz wystawiali Boga na próbę, i sprawiali ból Świętemu Izraela. |